

# FIDELIDADE

SEGUROS DESDE 1808



FIDELIDADE CASA MAIS 房屋保险+

## O SEGURO ONDE ENTRA MAIS PROTEÇÃO

CONHEÇA AS NOVAS COBERTURAS

一份拥有更多保护的保险  
了解房屋险的新保障范围

TRADUÇÃO MERAMENTE DE CORTESIA. Esta tradução livre para Chinês destina-se, apenas, a servir de apoio, sendo o único texto com valor legal e vinculativo o redigido em Português.

翻译仅供参考:此版中文翻译仅用于参考;  
葡萄牙语版是唯一具有法律约束力的文本。

### TEMOS UMA SOLUÇÃO PARA SI

Quer seja proprietário, senhorio ou inquilino, o Fidelidade Casa Mais adapta-se às suas necessidades.

**Mais do que proteger a sua casa e os seus bens, cuidamos de si.**

### 我们为您提供解决方案

无论您是业主、房东、或是租客, Fidelidade Casa Mais (房屋险+) 都能满足您的需求。

我们以人为本,保护的不仅仅是您的住宅和财物。

#### COBERTURAS E SERVIÇOS DE ASSISTÊNCIA QUE FAZEM A DIFERENÇA NO SEU DIA A DIA\*

##### ASSISTÊNCIA EXTRA

- Reparação de eletrodomésticos
- Serviços de bricolagem
- Serviços de reparação conservação e manutenção

##### ASSISTÊNCIA TECNOLÓGICA

Prestamos suporte técnico especializado para **resolução de problemas relacionados com sistemas operativos, aplicações ou hardware, instalação e configuração de aplicações no computador e ou telemóvel.**

##### INTERVENÇÕES URGENTES

Envio de um técnico especializado para resolução de situações urgentes, tais como: **roturas nas canalizações (água/gás), problemas de instalação elétrica e entupimentos graves.**

#### 保障范围和援助服务

给您的日常生活带来改变\*

##### 额外协助

- 家电故障维修
- DIY服务
- 维修、养护和维护服务

##### 技术援助

我们提供专门的技术援助,以解决与操作系统、应用程序或硬件有关的问题,在计算机和 / 或移动电话上安装和配置应用程序。

##### 紧急处理

派遣专业技术人员解决紧急状况,如:管道破裂(水/气)、电气装置问题和严重堵塞。

## ASSISTÊNCIA MÉDICA AO DOMICÍLIO

Apoio médico através de videoconsulta, com possibilidade de **envio de um médico e/ou medicamentos a casa.**

## ASSISTÊNCIA ANIMAIS DE COMPANHIA

Ajudamos a cuidar do seu animal de companhia, através de uma **linha especializada de assistência.**

## PROTEÇÃO DIFERENCIADORA

### RECONDICIONAMENTO DA HABITAÇÃO

Terminado um contrato de arrendamento, e para que a casa fique em condições de receber um novo inquilino, **poderá beneficiar, até ao limite do valor contratado na cobertura, dos serviços de um profissional sugerido pela Fidelidade,** para a pintura das paredes da casa, remoção ou colocação de papel de parede, bem como limpeza do pavimento e eventuais paredes revestidas a azulejo.

### AVARIAS INTERNAS

Findo o prazo de garantia dos seus equipamentos e em caso de avaria interna (mecânica, elétrica ou eletrónica), **efetuamos o pagamento das reparações necessárias à reposição do normal funcionamento de bens,** tais como: eletrodomésticos, TVs, aparelhagens de som, consolas, computadores/laptops.

### DANOS A EQUIPAMENTOS ELETRÓNICOS

Garantimos a **reparação dos seus equipamentos eletrónicos** fixos (televisão ou desktop) e/ou móveis (tablet ou telemóvel) do seu agregado familiar.

### READAPTAÇÃO DA HABITAÇÃO SEGURA

Em caso de acidente pessoal extraprofissional (dentro ou fora da sua casa) que cause, a si ou ao seu cônjuge, uma incapacidade permanente grave, **garantimos o pagamento das despesas necessárias à readaptação da sua casa.**

### BENS AO AR LIVRE

Garantimos **bens móveis que se encontrem ao ar livre, em caso de tempestades, inundações e furto ou roubo,** sem necessidade de discriminação e valorização, de acordo com as regras e limites estabelecidos para cada um dos planos.

## 上门医疗援助

通过视频通话进行医疗会诊，并有可能将医生和/或药品送到家。

## 宠物援助

通过拨打专属援助热线，我们帮助照顾您的宠物。

## 差异化保护

### 出租房保洁

当租赁合同结束后，为了让房屋能够接收新租户，您将能够从 Fidelidade 建议的专业人士的服务中受益，最高限额为合同规定的保险金额，粉刷房屋墙壁，移除或铺设墙纸，以及清洁地板和瓷砖覆盖的墙壁。

### 家电故障

在您设备的保修期结束时，如果出现内部故障（机械、电气），我们支付必要的维修费用，以恢复商品的正常运行，例如：电器、电视、音响、游戏机、电脑/笔记本电脑等。

### 电子设备损坏

我们保证维修您家中的固定电子设备（电视或台式机）和/或移动设备（平板电脑或手机）。

### 被保住宅改造

如在您的房屋内外发生人身意外，导致您或您的配偶严重的永久性残疾，我们将替您支付改造房屋的所需费用。

### 户外家具

我们保证户外动产在风暴、洪水和盗窃的情况下不被贬值和估价，按照每个计划确定的规则和限额进行赔付。

\*De acordo com o nível de assistência contratado, o custo do serviço realizado pelo prestador poderá ter que ser suportado pelo tomador do seguro.

\*根据订阅的援助水平，提供者提供的服务的费用可能由投保人承担。根据合同规定的援助等级划分，提供者进行的服务费用可能需由投保人承担。

## CONHEÇA OS 3 PLANOS DO FIDELIDADE CASA MAIS

Informe-se numa Agência Fidelidade ou no seu Mediador e saiba como cada cobertura e cada serviço pode fazer a diferença na proteção da sua família, da sua casa e dos seus bens.

## 了解FIDELIDADE CASA MAIS的三个保险计划

与 Fidelidade 保险中介人联系或前往我们代理机构，了解每项保障范围和每项服务如何可能保护您的家人、房屋和资产方面发挥作用。

## SEGURO MULTIRRISCOS HABITAÇÃO TABELA DE COBERTURAS

## 多风险房屋保险保障范围表

GRUPO 类别	COBERTURAS 保障范围	TIPO BEM (1) 被保险产品类型 (1)	PLANOS 计划		
			CASA 房屋 1	CASA 房屋 2	CASA 房屋 3
I. INCÊNDIO E FENÓMENOS NATURAIS I. 火灾和自然灾害	Incêndio, Ação Mecânica de Queda de Raio e Explosão 火灾、雷电或爆炸	E/C/VG/SME	✓	✓	✓
	Tempestades 暴风雨	E/C/VG/SME	✓	✓	✓
	Inundações 水灾	E/C/VG/SME	✓	✓	✓
	Aluimento de Terras 滑坡	E/C/VG/SME	n.a.	✓	✓
	Riscos Elétricos (1º Risco) 电气危害 (第一风险)	E/C/SME	n.a.	Opcional 可选	✓
	Fenómenos Sísmicos 地震现象	E/C/VG/SME	Opcional 可选	Opcional 可选	Opcional 可选
II. DERRAMES E DANOS POR ÁGUA II. 与水相关的泄露和损害	Pesquisa e Reparação de Rotura em Canalizações (rede de água) 管道破损的检查和修复 (水网)	E	n.a.	✓	✓
	Derrame Acidental de Instalações de Climatização 暖通空调装置意外泄露	E/C/VG/SME	n.a.	✓	✓
	Derrame Acidental de Sistemas de Proteção contra Incêndio 消防系统意外泄露	E/C/VG/SME	n.a.	✓	✓
	Danos aos Bens Seguros por Rotura de Canalizações 因管道破裂而对被保险产品造成的损害	E/C/SME	n.a.	✓	✓
III. ROUBO E VANDALISMO III. 盗窃和故意破坏	Furto Qualificado ou Roubo 严重抢劫或盗窃行为	C/VG/SME	✓	✓	✓
	Danos Causados ao Edifício por Furto ou Roubo 盗窃或抢劫对建筑物造成的损害	E	✓	✓	✓
	Greves Tumultos e Alterações de Ordem Pública 罢工骚乱和公共秩序混乱	E/C/VG/SME	n.a.	✓	✓
	Atos de Vandalismo 故意破坏	E/C/VG/SME	n.a.	✓	✓
	Atos de Terrorismo 恐怖主义行为	E/C/VG/SME	n.a.	Opcional 可选	Opcional 可选
IV. QUEBRAS E QUEDAS IV. 摔断和坠毁	Queda de Aeronaves 飞机坠毁	E/C/VG/SME	✓	✓	✓
	Impacto de Veículos Terrestres 地面车辆的撞击	E/C/VG/SME	✓	✓	✓
	Quebra e Queda de Antenas 天线的断裂和倒塌	E/C/SME	n.a.	✓	✓
	Quebra e Queda de Painéis Solares 太阳能电池板的断裂和倒塌	E/C/SME	n.a.	✓	✓
	Quebra e Queda - Queda Acidental de Mobiliário Fixo 断裂和倒塌 —— 固定家具的意外坠落	E/C/VG	n.a.	✓	✓
	Quebra de Vidros, Espelhos, Pedras Decorativas e de Louças Sanitárias 玻璃、镜子、装饰墙壁和卫生洁具的破裂	E/C/VG/SME	n.a.	✓	✓
	Quebra de Vidros, Espelhos, Pedras Decorativas 玻璃、镜子、装饰墙壁的破裂	E/C/VG/SME	n.a.	✓	✓
V. RESPONSABILIDADE CIVIL V. 第三方责任险	Responsabilidade Civil Extracontratual - Danos causados p/ bens seguros 非合同第三方责任险 —— 对被保险产品造成的损害	E/C/SME	✓	✓	✓
	Responsabilidade Civil Extracontratual Familiar (Vida Privada) 家庭非合同第三方责任险 (私生活)	C	n.a.	✓	✓
VI. PROTEÇÃO ÀS PESSOAS VI. 人民保护	Privação Temporária de Uso da Residência Permanente 暂时剥夺永久居留权的使用	E/C	n.a.	✓	✓
	Mudança Temporária 临时搬家	C	n.a.	✓	✓
	Acidentes Pessoais na Residência Segura 在被保住宅发生的人身意外	C	n.a.	n.a.	✓
	Readaptação Residência Segura por Acidente 发生意外事故被保住宅改造	E	n.a.	n.a.	✓
	Roubo Praticado sobre a Pessoa 对被保人实施的抢劫	C	n.a.	Opcional 可选	✓

VII. ASSISTÊNCIA VII. 援助	Remodelação, Conservação e Manutenção da Habitação 住宅的翻新、维护和保养	E/C	✓	✓	✓
	Assistência ao Lar 家居援助	E/C	✓ Nível 1 一级	✓ Nível 2 一级	✓ Nível 3 一级
	Assistência Tecnológica 技术援助	C	✓	✓	✓
	Proteção Jurídica 法律保护	E/C	n.a.	✓ Nível 1 一级	✓ Nível 2 一级
	Intervenções Urgentes 紧急干预	E	Opcional 可选 Nível 1 一级	Opcional 可选 Nível 2 一级	✓ Nível 3 一级
	Assistência Extra <sup>(2)</sup> 额外协助 <sup>(2)</sup>	E/C	n.a.	Opcional 可选 Nível 1 一级	Opcional 可选 Nível 2 一级
	Assistência Médica ao Domicílio 上门医疗援助	C	n.a.	Opcional 可选 Nível 1 一级	Opcional 可选 Nível 2 一级
	Assistência a Animais de Companhia <sup>(3)</sup> 宠物援助 <sup>(3)</sup>	C	n.a.	Opcional 可选	Opcional 可选
	Recondicionamento da Habitação <sup>(4)</sup> 出租房保洁 <sup>(4)</sup>	E	n.a.	Opcional 可选	Opcional 可选
VIII. PROTEÇÃO EXTRA VIII. 额外保护	Danos Estéticos 审美损害	E/C	n.a.	✓	✓
	Danos em Bens de Empregados 员工财产损害	C	n.a.	n.a.	✓
	Honorários de Técnicos 技术员费用	E/C/SME	n.a.	n.a.	✓
	Deterioração de Bens Refrigerados 冷藏商品变质	C	n.a.	n.a.	✓
	Reconstituição de Documentos 文件恢复	C	n.a.	n.a.	✓
	Despesas com Documentação 文件费用	E/C	n.a.	n.a.	✓
	Reconstituição de Jardins e Logradouros (1º Risco) 重建花园和露台 (第一风险)	E	Opcional 可选	Opcional 可选	Opcional 可选
	Danos em Bens do Senhorio <sup>(5)</sup> 房东财产损害 <sup>(5)</sup>	C	n.a.	Opcional 可选	Opcional 可选
	Perda de Rendas <sup>(4)</sup> 租金损失 <sup>(4)</sup>	E	n.a.	Opcional 可选	Opcional 可选
	Equipamento Eletrónico (1º risco) - fixo 电子设备 (第一风险) —— 固定	C	n.a.	Opcional 可选	Opcional 可选
	Equipamento Eletrónico (1º risco) - móvel 电子设备 (第一风险) —— 移动	C	n.a.	Opcional 可选	Opcional 可选
	Avárias Internas (1º risco) 家电故障 (第一风险)	C	n.a.	Opcional 可选	Opcional 可选
Eletrrodomésticos Encastrados (1º risco) 内置电器 (第一风险)	E	n.a.	Opcional 可选	Opcional 可选	

✓ - cobertura incluída; n.a. - não aplicável

<sup>(1)</sup> Tipo de bem seguro: E - Edifício; C - Conteúdo VG - Veículo em garagem e SME - Sistema de microgeração de energia. <sup>(2)</sup> Obriga a que a cobertura de "Intervenções Urgentes" seja contratada <sup>(3)</sup> Obriga a que a cobertura de "Assistência Médica ao Domicílio" seja contratada <sup>(4)</sup> Cobertura disponível para Senhorios (obs: seguro contratado na qualidade de "proprietário" e tipo de ocupação "arrendamento habitacional") <sup>(5)</sup> Cobertura disponível para Inquilinos

#### NOTA

**Demolição e remoção de escombros:** Quando, em consequência de um sinistro abrangido pelas coberturas do presente contrato, haja lugar a despesas com demolição e remoção de escombros, estas são garantidas ao abrigo da cobertura efetivamente acionada e o seu valor concorre para o limite de indemnização da mesma.

**Muros, Portões e Vedações:** Possível garantir muros e vedações que delimitam os logradouros do edifício ou fração segura (incluindo eventuais muros de contenção de terras), bem como os respetivos portões, em 1º risco, desde que tal se encontre indicado e valorizado no contrato.

#### EXCLUSÃO DAS COBERTURAS

As coberturas associadas ao Seguro Fidelidade Casa Mais não estão isentas de exclusões, pelo que não são conferidas em todas as circunstâncias. As exclusões aplicáveis constam das Informações Pré-Contratuais deste produto.

#### Apoio ao Cliente em Mandarin

#### 普通话客服热线

**217 94 88 99**

apoioclientechina@fidelidade.pt

\*Chamada para a rede fixa nacional

葡萄牙固定电话网络

fidelidade.pt



Esta informação não dispensa a consulta da informação pré-contratual e contratual legalmente exigida.

以上信息仅供了解产品之用, 具体请参考订购前的告知说明, 或查阅保险合同。

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - NIPC e Matrícula 500 918 880, na CRC Lisboa - Sede: Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - Capital Social EUR 509.263.524  
- www.fidelidade.pt 普通话客服热线: 工作日8点30至18点. 电话: 217 948 899 (葡萄牙固定电话网络) 邮箱: apoioclientechina@fidelidade.pt

✓ - 已纳入保障范围; n.a. - 不适用

<sup>(1)</sup> 被保资产类型: E-楼宇; C - 室内陈设 VG - 车库中车辆 SME - 微型能源系统。

<sup>(2)</sup> 订阅“紧急干预”保障范围是强制性的。<sup>(3)</sup> 订阅“上门医疗援助”的保障范围是强制性的。<sup>(4)</sup> 为房东提供的此保障范围 (备注: 合约为“业主”及职业类别“租住屋”的保险) <sup>(5)</sup> 为租客提供的此保障范围

#### 注意

**拆除和清除废墟:** 如果由于本合同保险范围内的损失, 产生了拆除和清除瓦砾的费用, 这些费用在实际触发的保险范围内得到保证, 其价值应计入同一赔偿限额。

**墙壁, 大门和围栏:** 如果在合同中注明和估价, 则可以保障墙壁和围栏界定被保险建筑物的露台或部分区域 (包括任何土挡墙) 以及相应大门的墙壁和围栏, 为第一风险。

#### 不适用的范围

与Fidelidade Casa Mais(房屋险+)保险相关的保障并不免于被排除在外, 因此并非在所有情况下都能获得。适用的免责条款载于本产品的合同前信息。

